

# Rom

## Chapter 12

English Interlinear

Reference: American Standard Version

- 1 Παρακαλῶ οὖν ὑμᾶς, ἀδελφοί, διὰ τῶν οἰκτιρμῶν τοῦ Θεοῦ,  
I-urge therefore you brothers through the mercies of-the God  
[G3870](#) [G3767](#) [G4771](#) [G0080](#) [G1223](#) [G3588](#) [G3628](#) [G3588](#) [G2316](#)
- παραστήσαι τὰ σώματα ὑμῶν θυσίαν ζῶσαν, ἁγίαν, «τῷ Θεῷ»,  
to-present the bodies of-you a-sacrifice living holy to-the God  
[G3936](#) [G3588](#) [G4983](#) [G4771](#) [G2378](#) [G2198](#) [G0040](#) [G3588](#) [G2316](#)
- εὐάρεστον, τὴν λογικὴν λατρείαν ὑμῶν.  
well-pleasing the rational service of-you  
[G2101](#) [G3588](#) [G3050](#) [G2999](#) [G4771](#)

I beseech you therefore, brethren, by the mercies of God, to present your bodies a living sacrifice, holy, acceptable to God, which is your spiritual service.

- 2 καὶ μὴ συσχηματίζεσθε τῷ αἰῶνι τούτῳ, ἀλλὰ μεταμορφοῦσθε τῇ  
and- not be-conformed to-the age this but- be-transformed by-the  
[G2532](#) [G3361](#) [G4964](#) [G3588](#) [G0165](#) [G3778](#) [G0235](#) [G3339](#) [G3588](#)
- ἀνακαινώσει τοῦ νοός, εἰς τὸ δοκιμάζειν ὑμᾶς, τί τὸ θέλημα τοῦ  
renewal of-the mind for the to-prove you what the will of-the  
[G0342](#) [G3588](#) [G3563](#) [G1519](#) [G3588](#) [G1381](#) [G4771](#) [G5101](#) [G3588](#) [G2307](#) [G3588](#)
- Θεοῦ, τὸ ἀγαθόν, καὶ εὐάρεστον, καὶ τέλειον.  
God the good and- well-pleasing and- perfect  
[G2316](#) [G3588](#) [G0018](#) [G2532](#) [G2101](#) [G2532](#) [G5046](#)

And be not fashioned according to this world: but be ye transformed by the renewing of your mind, that ye may prove what is the good and acceptable and perfect will of God.

- 3 Λέγω γὰρ διὰ τῆς χάριτος τῆς δοθείσης μοι, παντὶ τῷ  
I-say for- through the grace the having-been-given to-me to-every the-one  
[G3004](#) [G1063](#) [G1223](#) [G3588](#) [G5485](#) [G3588](#) [G1325](#) [G1473](#) [G3956](#) [G3588](#)
- ὄντι ἐν ὑμῖν, μὴ ὑπερφρονεῖν παρ' ὃ δεῖ φρονεῖν; ἀλλὰ  
being among you not to-think-highly beyond what is-necessary to-think but-  
[G1510](#) [G1722](#) [G4771](#) [G3361](#) [G5252](#) [G3844](#) [G3739](#) [G1163](#) [G5426](#) [G0235](#)
- φρονεῖν εἰς τὸ σωφρονεῖν, ἐκάστω ὡς ὁ Θεὸς ἐμέρισεν μέτρον  
to-think unto the to-think-soberly to-each as the God divided a-measure  
[G5426](#) [G1519](#) [G3588](#) [G4993](#) [G1538](#) [G5613](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3307](#) [G3358](#)
- πίστεως.  
of-faith  
[G4102](#)

For I say, through the grace that was given me, to every man that is among you, not to think of himself more highly than he ought to think; but so to think as to think soberly, according as God hath dealt to each man a measure of faith.

4 καθάπερ γὰρ, ἐν ἐνὶ σώματι πολλὰ μέλη ἔχομεν, τὰ δὲ μέλη  
just-as for- in one body many members we-have the but- members  
[G2509](#) [G1063](#) [G1722](#) [G1520](#) [G4983](#) [G4183](#) [G3196](#) [G2192](#) [G3588](#) [G1161](#) [G3196](#)

πάντα οὐ τὴν αὐτὴν ἔχει πρᾶξι;  
all not the same have function  
[G3956](#) [G3756](#) [G3588](#) [G0846](#) [G2192](#) [G4234](#)

| For even as we have many members in one body, and all the members have not the same office:

5 οὕτως οἱ πολλοὶ, ἐν σώμα ἔσμεν ἐν Χριστῷ; τὸ δὲ καθ',  
thus the many one body we-are in Christos the but- individually  
[G3779](#) [G3588](#) [G4183](#) [G1520](#) [G4983](#) [G1510](#) [G1722](#) [G5547](#) [G3588](#) [G1161](#) [G2596](#)

εἷς ἀλλήλων μέλη,  
one of-one-another members  
[G1520](#) [G0240](#) [G3196](#)

| so we, who are many, are one body in Christ, and severally members one of another.

6 ἔχοντες δὲ χαρίσματα κατὰ τὴν χάριν τὴν δοθεῖσαν ἡμῖν  
having but- gifts according-to the grace the having-been-given to-us  
[G2192](#) [G1161](#) [G5486](#) [G2596](#) [G3588](#) [G5485](#) [G3588](#) [G1325](#) [G1473](#)

διάφορα: εἴτε προφητείαν, κατὰ τὴν ἀναλογίαν τῆς πίστεως;  
different whether prophecy according-to the proportion of-the faith  
[G1313](#) [G1535](#) [G4394](#) [G2596](#) [G3588](#) [G0356](#) [G3588](#) [G4102](#)

| And having gifts differing according to the grace that was given to us, whether prophecy, let us prophesy according to the proportion of our faith;

7 εἴτε διακονίαν, ἐν τῇ διακονίᾳ; εἴτε ὁ διδάσκων, ἐν τῇ  
whether service in the serving whether the-one teaching in the  
[G1535](#) [G1248](#) [G1722](#) [G3588](#) [G1248](#) [G1535](#) [G3588](#) [G1321](#) [G1722](#) [G3588](#)

διδασκαλίᾳ;  
teaching  
[G1319](#)

| or ministry, let us give ourselves to our ministry; or he that teacheth, to his teaching;

8 εἴτε ὁ παρακαλῶν, ἐν τῇ παρακλήσει; ὁ μεταδιδοὺς, ἐν  
whether the-one exhorting in the exhortation the-one giving in  
[G1535](#) [G3588](#) [G3870](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3874](#) [G3588](#) [G3330](#) [G1722](#)

ἀπλότητι; ὁ προϊστάμενος, ἐν σπουδῇ; ὁ ἐλεῶν, ἐν  
generosity the-one leading in diligence the-one showing-mercy in  
[G0572](#) [G3588](#) [G4291](#) [G1722](#) [G4710](#) [G3588](#) [G1653](#) [G1722](#)

ἰλαρότητι.  
cheerfulness  
[G2432](#)

| or he that exhorteth, to his exhorting: he that giveth, let him do it with liberality; he that ruleth, with diligence; he that showeth mercy, with cheerfulness.

9 ἡ ἀγάπη ἀνυπόκριτος. ἀποστουγούντες τὸ πονηρόν; κολλώμενοι τῷ  
The love unhypocritical abhorring the evil clinging to-the  
[G3588](#) [G0026](#) [G0505](#) [G0655](#) [G3588](#) [G4190](#) [G2853](#) [G3588](#)

ἀγαθῷ;  
good  
[G0018](#)

| Let love be without hypocrisy. Abhor that which is evil; cleave to that which is good.

- 10 τῆ φιλαδελφία εἰς, ἀλλήλους φιλόστοργοι; τῆ τιμῆ, ἀλλήλους  
in-the brotherly-love toward one-another affectionate in-the honor one-another  
[G3588](#) [G5360](#) [G1519](#) [G0240](#) [G5387](#) [G3588](#) [G5092](#) [G0240](#)

προηγούμενοι;  
preferring  
[G4285](#)

| In love of the brethren be tenderly affectioned one to another; in honor preferring one another;

- 11 τῆ σπουδῆ, μὴ ὀκνηροί τῷ πνεύματι, ζέοντες; τῷ Κυρίῳ δουλεύοντες.  
in-the diligence not hesitant in-the spirit fervent to-the Lord serving  
[G3588](#) [G4710](#) [G3361](#) [G3636](#) [G3588](#) [G4151](#) [G2204](#) [G3588](#) [G2962](#) [G1398](#)

| in diligence not slothful; fervent in spirit; serving the Lord;

- 12 τῆ ἐλπίδι, χαίροντες; τῆ θλίψει, ὑπομένοντες; τῆ προσευχῆ,  
in-the hope rejoicing in-the tribulation enduring in-the prayer  
[G3588](#) [G1680](#) [G5463](#) [G3588](#) [G2347](#) [G5278](#) [G3588](#) [G4335](#)

προσκαρτεροῦντες,  
persevering  
[G4342](#)

| rejoicing in hope; patient in tribulation; continuing stedfastly in prayer;

- 13 ταῖς χρεῖαις τῶν ἀγίων κοινωνοῦντες, τὴν φιλοξενίαν διώκοντες.  
to-the needs of-the saints contributing the hospitality pursuing  
[G3588](#) [G5532](#) [G3588](#) [G0040](#) [G2841](#) [G3588](#) [G5381](#) [G1377](#)

| communicating to the necessities of the saints; given to hospitality.

- 14 εὐλογεῖτε τοὺς διώκοντας [ὑμᾶς]; εὐλογεῖτε καὶ μὴ καταρᾶσθε.  
bless the-ones persecuting you bless and- not curse  
[G2127](#) [G3588](#) [G1377](#) [G4771](#) [G2127](#) [G2532](#) [G3361](#) [G2672](#)

| Bless them that persecute you; bless, and curse not.

- 15 χαίρειν μετὰ χαιρόντων, κλαίειν μετὰ κλαιόντων;  
to-rejoice with those-rejoicing to-weep with those-weeping  
[G5463](#) [G3326](#) [G5463](#) [G2799](#) [G3326](#) [G2799](#)

| Rejoice with them that rejoice; weep with them that weep.

- 16 τὸ αὐτὸ εἰς ἀλλήλους φρονοῦντες, μὴ τὰ ὑψηλὰ φρονοῦντες,  
the same toward one-another thinking not the high-things thinking  
[G3588](#) [G0846](#) [G1519](#) [G0240](#) [G5426](#) [G3361](#) [G3588](#) [G5308](#) [G5426](#)  
ἀλλὰ τοῖς ταπεινοῖς συναπαγόμενοι. μὴ γίνεσθε φρόνιμοι παρ' ἑαυτοῖς.  
but- with-the lowly being-carried-along not become wise in yourselves  
[G0235](#) [G3588](#) [G5011](#) [G4879](#) [G3361](#) [G1096](#) [G5429](#) [G3844](#) [G1438](#)

| Be of the same mind one toward another. Set not your mind on high things, but condescend to things that are lowly. Be not wise in your own conceits.

- 17 μηδενὶ κακὸν ἀντὶ κακοῦ ἀποδιδόντες, προνοοῦμενοι καλὰ ἐνώπιον  
to-no-one evil for evil repaying providing good-things before  
[G3367](#) [G2556](#) [G0473](#) [G2556](#) [G0591](#) [G4306](#) [G2570](#) [G1799](#)

πάντων ἀνθρώπων.  
all men  
[G3956](#) [G0444](#)

Render to no man evil for evil. Take thought for things honorable in the sight of all men.

18 εἰ δυνατόν τὸ ἐξ ὑμῶν, μετὰ πάντων ἀνθρώπων εἰρηνεύοντες;  
if possible the from you with all men being-at-peace  
[G1487](#) [G1415](#) [G3588](#) [G1537](#) [G4771](#) [G3326](#) [G3956](#) [G0444](#) [G1514](#)

If it be possible, as much as in you lieth, be at peace with all men.

19 μὴ ἑαυτοὺς ἐκδικοῦντες, ἀγαπητοί, ἀλλὰ δότε τόπον τῇ ὀργῇ;  
not yourselves avenging beloved but- give place to-the wrath  
[G3361](#) [G1438](#) [G1556](#) [G0027](#) [G0235](#) [G1325](#) [G5117](#) [G3588](#) [G3709](#)  
γέγραπται γάρ, Ἐμοὶ ἐκδίκησις. ἐγὼ ἀνταποδώσω, λέγει Κύριος.  
it-has-been-written for- To-me vengeance I will-repay says Lord  
[G1125](#) [G1063](#) [G1473](#) [G1557](#) [G1473](#) [G0467](#) [G3004](#) [G2962](#)

Avenge not yourselves, beloved, but give place unto the wrath of God: for it is written, Vengeance belongeth unto me; I will recompense, saith the Lord.

20 ἀλλὰ ἐὰν πεινᾷ ὁ ἐχθρὸς σου, ψώμιζε αὐτόν; ἐὰν διψᾷ, πότιζε  
But- if hungers the enemy of-you feed him if he-thirsts give-drink  
[G0235](#) [G1437](#) [G3983](#) [G3588](#) [G2190](#) [G4771](#) [G5595](#) [G0846](#) [G1437](#) [G1372](#) [G4222](#)  
αὐτόν; τοῦτο γὰρ ποιῶν, ἄνθρακας πυρὸς σωρεύσεις ἐπὶ τὴν κεφαλὴν  
him this for- doing coals of-fire you-will-heap upon the head  
[G0846](#) [G3778](#) [G1063](#) [G4160](#) [G0440](#) [G4442](#) [G4987](#) [G1909](#) [G3588](#) [G2776](#)  
αὐτοῦ.  
of-him  
[G0846](#)

But if thine enemy hunger, feed him; if he thirst, give him to drink: for in so doing thou shalt heap coals of fire upon his head.

21 μὴ νικῶ ὑπὸ τοῦ κακοῦ, ἀλλὰ νικά ἐν τῷ ἀγαθῷ τὸ  
not be-overcome by the evil but- overcome with the good the  
[G3361](#) [G3528](#) [G5259](#) [G3588](#) [G2556](#) [G0235](#) [G3528](#) [G1722](#) [G3588](#) [G0018](#) [G3588](#)  
κακόν.  
evil  
[G2556](#)

Be not overcome of evil, but overcome evil with good.